

The

(*Reise des Columbus*)

(in six night-scenes)

for
MALE VOICES (Solo and Chorus)
with **Orchestral Accompt.**

WORDS (English and German) and MUSIC
by

DUDLEY BUCK.

Piano Score. Pr.
Separate Vocal Parts
in German only.

Orchestral Score.
Orchestral Parts.

NEW-YORK
G. SCHIRMER
35 UNION SQUARE

Copyright 1885 by G. Schirmer

LEIPZIG, FRIEDRICH HOFMEISTER.

G. SCHIRMER, JR.
(Boston Music)
26 WEST ST., - BOSTON.

Mus 633.1. 673



Hayes fund

THE VOYAGE OF COLUMBUS.

Scene I. In the Chapel of St. George at Palos.

Evening. Aug. 2d, 1492.

"The squadron being ready to put to sea, Columbus, with his officers and crew, confessed themselves to the friar, Juan Perez. They entered upon their enterprize full of awe, committing themselves to the especial guidance and protection of Heaven."
Irving's "Columbus", Bk. II. Chap. VIII.

The Priest.

Ye men of Spain, the time is nigh!
A mighty undertaking stirs your souls.
Yet ere ye leave this sacred house I fain would ask:
Do ye, both one and all, commit to Heaven the
guidance of your voyage —
And, beyond human skill, put ye your trust where
trust alone is due?
So may the Church her blessing not withhold.

The Mariners.

To the guidance of Heaven commit we ourselves;
We bow the knee and adore.
In deep contrition
Seek we benediction,
Thy blessing we humbly implore.
In naught can we trust on our unknown way,
In dangers by night, in perils by day,
O Mater misericordiae!
But in thee, in thee
On the treacherous sea
Ora, ora pro nobis.

The Priest.

Should unknown lands be found, with races new,
Where ye may plant the standard of Castile,
Will ye the Cross upbear, teaching the Faith,
Extending wide the rule of Holy Church,
And thus commit to Heaven the first-fruits of your
toil?

The Mariners.

To the guidance of Heaven commit we ourselves;
As we voyage o'er the unknown deep.
The Cross to upbear
Be our constant care,
This vow will we surely keep.
The light of the Cross shall illumine our way
In dangers by night, in perils by day,
O Mater misericordiae!
For in thee, in thee
Shall our trust ever be,
Ora, ora pro nobis!

The Priest.

Then go in peace, with courage high,
Faithful in service to your leader brave:
The benediction of the Church go with ye all.
Our prayers shall rise to Him who rules the sea,
That ye, who thus implore the grace of Heaven —
May pass in safety o'er the unknown deep,
And safe return to home and friends again.

The Mariners.

The blessing given — let us swift depart:
Farewell to our dear native shore!
No more delaying,
The call obeying,
Though we should return no more.
In the early gleam of the morning gray*
Must our ships set forth on their perilous way.

O Mater misericordiae!

But with thee, with thee
Shall we sail o'er the sea,
Ora, ora pro nobis!

On board, then, on board! raise the flag of Castile!
The mystical West shall its secret reveal.
On board, then, on board! up anchor! away!
For God and Castile! soon dawneth the day!

* "I sailed from Palos with three ships, well furnished, and with many seamen, on Friday, the 3d of Aug. 1492, half an hour before sunrise."
Journal of Columbus.

Scene II. On the deck of the "Santa Maria".

"Eighteen years elapsed after Columbus conceived his enterprise, before he was enabled to carry it into effect. The greater part of that time was passed in almost hopeless solicitation, poverty, and ridicule."
Irving. Bk. II. Chap. VII.

Columbus. (Solus.)

Eighteen long years of labor, doubt, and scorn,
Have I sustained with hopes how oft deferred!
But now, at last, the venture's made!
With favoring breezes onward sped,
Long since the land hath vanished from our sight:
O'er Ocean's dark abyss Night's dusky veil is spread,
Yet myriad stars keep watch and ward with me.

Triumph! the voyage is well begun!
Triumph! we speed on our Western way!

Steadily West, from day to day,
Will we hold our course from sun to sun.
Ever on, ever on, though the billows roar,
Ever on, till we reach the wished-for shore
And the prize be won, or life be o'er;
For Europe is left behind!*

Blow, thou wind of the East, and prevail!
O favoring breeze be faithful and true!
As steadily West our course we pursue,
Fill, O fill each fluttering sail!
True as the needle remains to the pole,
Though waves may dash, and waters roll —
Be now the faith of each wavering soul,
Who hath left his home behind.

Lord of all power and might! with Thee
Rests our success and future fame;
All glory to Thy holy name,
Who rulest over land and sea!
Calm Thou the fears which may arise
In many a seaman's troubled mind,
Give courage, till that land we find,
The fabled land of smiling skies.

Triumph! the voyage is well begun!
Triumph! we speed on our Western way!
Steadily West, from day to day,
Will we hold our course from sun to sun.

* "As long as he remained within reach of Europe there was no security that, in a moment of repentance and alarm, his crews might not insist upon a return." Irving. Bk. III. Chap. I.

Scene III. The Vesper Hymn.

"In the evening, according to the invariable custom on board the admiral's ship, the mariners sang the Vesper-Hymn to the Virgin." Irving. Bk. III. Chap. IV.

"*Ave Maris stella*",
Hail, thou Star of the Sea!
"*Dei Mater alma*",
Sweet Mother, we trust in thee.

"*Atque semper Virgo*",
Virgin for aye remaining,
"*Fœlix coeli porta*",
Heaven's portal now maintaining.

"*Sumens illud ave*"
O Thou, by angel blest,
"*Gabrielis ore*",
Guard now our nightly rest.

"*Funda nos in pace*"
Grant unto us thy peace,
"*Mutans Evæ nomen*"
When life's long toil shall cease.

Scene IV. Discontent and Mutiny.

*** In this way they fed each other's discontent, gathering into little knots, and fomenting a spirit of mutinous opposition, ***
finally breaking forth into turbulent clamor.
Irving. Bk. III. Chap. IV.

The Crew.

Come, comrades, come!
Shadows begin to darken
'Neath the huge foresail spreading wide o'erhead.
Come, comrades, come!
Now let us, whispering, hearken
To what each one may say of this our dread.

First Group of Sailors.

Over this boundless waste
Ever we swiftly haste:
This sea is never ending!

Second Group.

Our ships are frail and weak;
No sign of that we seek:
We should be homeward wending!

Third Group.

A mad fantastic scheme
Doth this Columbus dream!
This land he ne'er will find!

Fourth Group.

For him shall we all perish!
We who so dearly cherish
The homes we've left behind!

All (with increasing excitement).

'Tis tempting Fate!
Let us rise in our might
This very night,
Ere it be too late!

Let us seize this man!
His orders spurn!
Let us homeward turn!
Do it we can!

Let us rise in our might
This very night!
Down with Columbus!
'Tis now agreed!
Then swift to the deed!
Down with Columbus!

Columbus (with dignity).

What means this noise and turmoil wild,
Unseemly in a seaman brave?

The Crew.

Enough of this mad voyage! it leads
But to a watery grave!

Columbus.

Remember well the oaths which ye have sworn,
The duty owed to me and to Castile.

The Crew.

Enough of this mad voyage! no more
Seek we our purpose to conceal!

Columbus.

O men of Spain! is this your courage bold!
When favoring breezes waft us, day by day,
Nearer and nearer to that land of gold,
And all the splendors of far-famed Cathay.
O faint of heart! not far can be that shore;
My faith is firm! then cease ye to repine!
Within three days perchance our voyage is o'er,
To wealth and glory led by power divine.

The Crew.

"Within three days", said he? — it is not long!
Perchance 'twere better thus to wait.
If he is right, then we, forsooth, are wrong,
We fain would glory win and high estate.

III

Columbus.

To duty then! Subdue each servile fear!
Think of the prize! The time is nigh at hand.

The Crew.

We will obey! Thy knowledge we revere.
"Within three days" may we attain the land.

Columbus.

In token of obedience true,
Yielding allegiance where 'tis due,*
Raise, one and all, with purpose high,
Your ancient Spanish battle-cry,
"God and Castile!"

The Crew.

God and Castile! we raise the cry,
And swear allegiance anew,
Trusting thy word, that land is nigh,
With zeal will we our course pursue.
God and Castile!

* There is no authority for the assertion of various historians, that Columbus, a day or two before coming in sight of the New World, capitulated with his mutinous crew, promising, if he did not discover land within three days, to abandon the voyage. On the contrary he expressed a peremptory determination to persevere.
Irving. Bk. III. Chap. IV.

Scene V. "In distant Andalusia".

(An Officer.)

The discontent of yesterday is quelled,
And all obey the Admiral's command.
Meantime the crew in silence nurse their fears,
(And others share with them their doubt and dread)
While sea and sky smile on with never varying
charm.*

Alas! it may be but the siren's smile,
Luring us on with zephyrs fair but false;
The very moonlight, which illumines our path,
Turns back my thoughts to one how far away!

Love Song.

In Andalusia the nightingale
Sings, sings thro' the live-long night;
Sings to its mate in pure delight:
But ah me! ah, my love!
Vanished and lost to my sight
In distant Andalusia.

Here on the wavering deck I stand,
Rocked, rocked by the billowy swell,
Far from her whom I love so well.
Ah me! ah, my love!
To the winds my grief I tell
Of distant Andalusia.

Softly the winds o'er this Ocean vast
Sigh, sigh in the listening ear,
A breath as of April in Andalusia.***
But ah me! ah, my love!
I pine that thou art not here,
Or I in Andalusia.

* "Columbus perpetually recurs (in his journal) to the bland serenity of the weather".

*** "He compares the pure and balmy mornings to those of April in Andalusia, and observes that they wanted but the song of the nightingale to complete the allusion.

Irving. Bk. III. Chap. III.

Speed, good ship, 'neath the glittering stars!
Haste! haste! that this voyage be o'er;
Swiftly return to our native shore —
Ah me! ah, my love!
Then shall we part no more
In distant Andalusia.

Scene VI. Land and Thanksgiving.

"As the evening darkened, Columbus took his station on the top of the castle or cabin on the high poop of his vessel, ranging his eye along the horizon, and maintaining an intense and unremitting watch."

Irving. Bk. III. Chap. IV.

Columbus.

The night is dark, but many a sign
Seen thro' this day proclaims the goal at hand.
Upraised upon my caravel's high stern,
Here will I scan the dim horizon's line,
And thro' the silent vigils of the night maintain
Most unremitting watch.

But ha! — is that a light
Twinkling in distance far?
Do not mine eyes deceive?
It cannot be a star. —
Ho! captain of the watch!
Call here with speed
Two trusty officers.
Quick is my need!
Don Pedro with Rodrigo hither send!*

(to himself)

I must have counsel what this may portend.
(Short orchestral interlude.)

The Two Officers.

Here at your bidding, Admiral, are we.

Columbus.

Quickly look forth, and tell me what ye see!
In this direction turn your keenest sight!

Officers.

Señor! Señor! it is — it is a light!
A flickering gleam in darksome night!

Columbus.

Are ye quite sure? Do not your eyes deceive?

Officers.

It cannot be! — a light we both perceive!

Columbus.

The morn begins to dawn,
Soon will arise the sun.

Officers.

Hark! o'er the water boomed
The Pinta's signal-gun!

Voice of a Seaman.

Land-ho!

Others (taking up the cry).

Land-ho! Land-ho

* "Fearing his eager hopes might deceive him, he called to Pedro Gutierrez, gentleman of the king's bed chamber, and to Rodrigo Sanchez of Segovia" — etc.

Irving. Bk. III. Chap. IV.

Columbus.

A new world breaks upon our view!
 Upon your knees in reverence fall,
 And raise with me your voices all
 In prayer and grateful praise.

[The following lines are, for the most part, freely translated and versified from "a form of prayer said to have been used by Columbus at landing." "*Domine Deus, aeterna et omnipotens; sacro tuo verbo coelum, et terram, et mare creasti*, etc. This prayer, by order of the Castilian sovereigns, was afterwards used by Balboa, Cortez, and Pizarro in their discoveries".]

Irving. Bk. IV. Chap. I.

All.

Lord God Eternal and Omnipotent!
 Thou who the heavens, the earth, the sea

Created hast — all praise to Thee!
 We glorify and bless Thy name,
 To all Eternity the same,
 Alleluia!

We thank Thee, Lord, that we, the chosen few,
 Were worthy found to cross the troubled main;
 To leave the Old World and to find the New,
 And add such jewel to the crown of Spain.

Fulfilled with zeal our vow shall be,
 To plant the Cross on virgin sod,
 That all the ends of the world may see
 The full salvation of our God.
 Alleluia! Amen!

Dudley Buck.



THE VOYAGE OF COLUMBUS.

(Reise des Columbus.)

SCENE I.

In the chapel of St. George at Palos. (Evening Aug. 2^d 1492.)

In der Capelle des Sanct Georg zu Palos. (Abends den 2^{ten} Aug. 1492.)

Dudley Buck.

PIANO.

Moderato maestoso. $\text{♩} = 80.$ Allegro moderato. $\text{♩} = 100.$

(Trombone Solo.) *mf*

(Gregorian Intonation.)

p

mf

cre -

- 3 scen -

do

rallentando

NB. Wherever the rhythmic figure
without hurrying.
Überall wo die rhythmische Figur



occurs each note of the triplet should be "brought out"
vorkommt, ist die Triole sehr breit vorzutragen.

Copyright 1885 by G. Schirmer.

Moderato. ♩ = 80.

dim. *p* Corni Clar. Vcello. Fag.

THE PRIEST. (Baritone Solo.) *a tempo*
 DER PRIESTER. (Baryton Solo.)

Ye men of Spair, the time is nigh! A
 Ihr Männer Spani-ens, die Zeit ist da! Ein

migh-ty un-der-tak-ing stirs your souls: Yet, ere ye leave this sacred
 mächt'ges Un-ter-nehmen euch be-seelt. Nun, beim Ver-las-sen die-ses

house, I fain would ask; Do ye, both one and
 Tempelraum's möcht' ich wohl fra-gen: Habt ihr, die jetzt da

all, commit to Heav'n the guidance of your voyage?
 stehn, die Führung eu-rer Fahrt dem Himmel an-vertraut?

A Corni.

And, be-yond hu-man skill, put ye your trust where trust a-lone is
Und ü-ber menschlich Kunst su-chet ihr Hül-fe wo das Suchen

due? So may the Church her blessing not withhold, so
frommt? Dann hält die Kirch' den Se-gen nicht zu-rück, dann

may the Church her blessing not with-hold, not with - hold.
hält die Kirch' den Segen nicht zu - rück, nicht zu - rück.

Tenor I.

Tenor II.

CHORUS.

Bass I.

Bass II.

To the guidance of Heav - en com-
Auf die Führung des Him - mels ver-

To the guidance of Heav - en com-
Auf die Führung des Him - mels ver-

To the guidance of Heav - en com-
Auf die Führung des Him - mels ver-

Poco più lento.

Poco più lento.

Poco più lento.

Poco più lento.

p

We bow the knee, we bow the knee and a - -
 an - be - tend knee - en wir, an - be - tend knee - en wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a - -
 las - sen wir uns an - be - tend knee - en wir, an - be - tend knee - en wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a - -
 las - sen wir uns an - be - tend knee - en wir, an - be - tend knee - en wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a - -
 las - sen wir uns an - be - tend knee - en wir, an - be - tend knee - en wir

mf

dore. Thy
 hier. die

cresc.

dore. Seek we be - ne - dic - tion Thy
 hier. wir Se - gen ver - lan - gen, die

pp

dore. In deep con - tri - tion Seek we be - ne - dic - tion Thy
 hier. Mit Angst und Ban - gen wir Se - gen ver - lan - gen, die

pp

dore. In deep con - tri - tion Thy
 hier. Mit Angst und Ban - gen die

p **B** *poco* *a*

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

p **B** *poco* *a*

poco crescen - do 7

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma - ter mi-se - ri
 im - mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, *ff*

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma - ter mi-se - ri
 im - mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, *ff*

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma - ter, o
 im - mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, O Ma - ter, o

poco crescen - do

poco ritard. - a tempo *Red.* *p*

cor - - - di-ae! mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

cor - - - di-ae! mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

ma - - - ter mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

ma - - - ter mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

poco ritard. - a tempo

O - ru pro no - - bis!
 O - ru pro no - - bis!
 no - - - bis!
 no - - - bis!

Clar. Fag.
 pizz.
 3

**C THE PRIEST.
DER PRIESTER.**

Poco più moto. ♩ = 80.

THE PRIEST.
C DER PRIESTER.

Poco più moto. ♩ = 80.

Should unknown lands be found, — with ra - ces
Sind neu - e Län - der je von euch ent -

poco accel. *poco ritard.*

new,
deckt,

Where ye may
und flattert

plant
stolz

the standard of Cas - tile,
Ca - sti - liens Fah - ne

Will ye the
woltz ihr das

poco accel. *mf poco ritard.*

♩ = 72.

The musical score is written for three parts: a vocal line (bass clef), a piano accompaniment (treble and bass clefs), and a vocal line (treble clef). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The tempo is marked as ♩ = 72. The lyrics are in German and English. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The vocal lines are simple, with the English lyrics written above the German ones.

Cross upbear, teaching the Faith, Extending wide the rule of Ho-ly
Kreuz erhebn, dienend mit Treu', die Kir-chen - herr-schaft ü - ber-all ver -

ritard.

Church, And thus commit to Heav'n the first-fruits of your
 brei-tend, und auch auf die-se Weis' Be-gnädigung ver-

p *colla voce*

D**Tempo Moderato.** ♩ = 66.

toil?
dien'n?

p

To the guidance of Heav - en com -
 An die Führ-ung des Him - mels ver -

CHORUS.

To the guidance of Heav - en com -
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

To the guidance of Heav - en com -
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

To the guidance of Heav - en com -
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

Tempo Moderato. 3

mit we our-selves — As we sail o'er the un-known deep. The
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man-ches Leid. Das

mit we our-selves — As we sail o'er the un-known deep. The
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man-ches Leid. Das

mit we our-selves — As we sail o'er the un-known deep. The
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man-ches Leid. Das

mit we our-selves — As we sail o'er the un-known deep. The
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man-ches Leid. Das

Ad.

cresc.

Cross to up - bear Be our con - - stant care, This
Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - ser Be - stre - ben, un - be -

cresc.

Cross to up - bear Be our con - - stant care, This
Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - ser Be - stre - ben, un - be -

cresc.

Cross to up - bear Be our con - - stant care, This be
Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - ser Be - stre - ben, un - be -

The Cross we will up - bear! This
Das Kreuz hoch zu er - he - ben blei - bet

cresc. *mf*

vow will we sure - - ly sure - - ly keep.
dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid.

vow will we sure - - ly sure - - ly keep.
dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid.

vow will we sure - - ly sure - - ly keep. The
dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid. Das

vow will we sure - ly, we'll sure - - ly keep. The
un - ser Be - - stre - ben. Hal - ten wir die - sen Eid! Das

mp

In dang - ers by night, In
Bei Tag und bei Nacht wir

In dang - ers by night, In
Bei Tag und bei Nacht wir

light of the Cross shall il - lu - mine our way, In dang - ers by night, In
Licht der Er - lös - ung mit uns tra - gen wir. Bei Tag und bei Nacht wir

light of the Cross shall il - lu - mine our way, In dang - ers by night, in
Licht der Er - lös - ung mit uns tra - gen wir. Bei Tag und bei Nacht wir

f

be, wir, O - ra! O - ra pro no - - bis!

be, wir, O - ra pro no - bis! O - ra pro no - - bis!

be, wir, O - ra pro no - bis! O - ra pro no - - - - bis!

be, wir, O - - - ra pro no - - - - bis!

sf *dim.* *pp*

The musical score is for a vocal ensemble and piano. It features five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in two groups of three voices each. The lyrics are in Latin, and the music is in a minor key. The piano part includes dynamic markings such as *sf* (sforzando), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo).

THE PRIEST.
DER PRIESTER.

Then go in peace, with courage high, Faithful in ser-vice to your
In Frie-den geht mit fro-hem Muth, die-nend mit Treu-e eu-rem

Fl. Ob. Clar.
p
pizz.

lea - der brave. The be - ne - dic - tion of the Church go with ye
Füh - rer brav. Der Se - gen uns'rer heil'gen Kir - che sei mit

Str. *pp* Cornl Trombone

poco animato

all! Our pray'rs shall rise to him who rules the sea, That
euch! Den wol - len wir an - be - ten der das Meer beherrscht, dass

Str. *cresc.* Clar. *mf* R.H.

ye, who thus im-plore the grace of Heav'n, May
ihr, durch Got - tes Füh - - ung wohl be - - stellt,

p

pass in safety o'er the unknown deep, And safe return to home and friends a -
mö-get voll-bringen ei - ne glücklich' Fahrt und un - versehrt die Hei-math wie - der.

p

gain, a - gain.
seh'n, wie - der - seh'n.

CHORUS.

The bles - sing giv'n, let us
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der
The bles - sing giv'n, let us
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der
The bles - sing giv'n, let us
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der

Tempo più moderato.

Fare - well, fare - well to our dear na - tive
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part.
Ab - schied schwer,

Fare - well, fare - well to our dear na - tive
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part.
Ab - schied schwer,

Fare - well, fare - well to our dear na - tive
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part.
Ab - schied schwer,

Fare - well, fare - well to our dear na - tive
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

shore.
Strand:

The call o - bey - ing, Though
es ei - let sehr, leb -

shore.
Strand:

The call o - bey - ing, Though
es ei - let sehr, leb -

shore.
Strand:

No more de - lay - ing, The call o - bey - ing, Though
Kein Zö - gern mehr, es ei - let sehr, leb -

shore.
Strand:

No more de - lay - ing, Though
Kein Zö - gern mehr, leb -

Vollo.

G Poco animato.

we should re - turn no more.
wohl, lieb' Va - - ter - land.

we should re - turn no more.
wohl, lieb' Va - - ter - land.

we re - turn no more. In the ear - ly gleam of the
wohl, lieb' Va - - ter - land. Wie das Mor - gen - grau - en wir

G Poco animato.

pizz. *cresc.*

aves ad lib.

mf Our ships must set forth on their pe - rious way. *O*
Wir müs - sen schnell fort auf die wo - - gende See. *ff*

mf Our ships must set forth on their pe - rious way. *O*
Wir müs - sen schnell fort auf die wo - - gende See. *ff*

mor - ning gray Must our ships set forth on their pe - rious way. *O*
kom - mend ersch', müs - sen wir schnell fort auf die wo - - gende See. *O*

mor - ning gray Must our ships set forth on their pe - rious way. *O*
kom - mend ersch', müs - sen wir schnell fort auf die wo - - gende See. *O*

poco rit. *a tempo*

Ma - - ter, mi - se - ri cor - - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

Ma - - ter, mi - se - ri cor - - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

Ma - - ter, o Ma - - ter, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

Ma - - ter, o Ma - - ter, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

poco rit. *a tempo*

dim.

Allegro assai vivace. ♩ = 136.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

On
An
On
Au

Allegro assai vivace.

Onboard!
An Bord!

Onboard! Raise the flag of Cas - tile!
*An Bord! ist die Prüf - ung auch hart, **

Onboard!
An Bord!

Onboard! Raise the flag of Cas - tile!
An Bord! ist die Prüf - ung auch hart,

board, then! On board, then! Raise the flag of Cas - tile! The
Bord denn! An Bord denn! ist die Prüf - ung auch hart, das Ge -

board, then! On board, then! Raise the flag of Cas - tile! The
Bord denn! An Bord denn! ist die Prüf - un auch hart, das Ge -

dim.

The West shall its se - cret re -
 das Ge - heim - niss sei nun of - fen -
 mys - ti - cal West shall its se - cret reveal, The West shall its se - cret re -
 heimniss des We - stens sei nun of - fenbart, das Ge - heim - niss sei nun of - fen -
 mys - ti - cal West shall its se - cret, its se - cret re -
 heim - niss des We - stens sei nun of - fenbart, of - fen -
 mys - ti - cal West shall its se - cret reveal, its se - cret, its se - cret re -
 heimniss des We - stens sei nun of - fenbart, sel nun of - fenbart, of - fen -

cresc.

veal. bart. On board! An Bord! On board! An Bord!
 veal. bart. On board! An Bord! On board! An Bord!
 veal. bart. On board, then! An Bord, then! Up Mach'
 veal. bart. On board, then! An Bord, then! Up Mach'

Up an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Mach' Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die
 Up an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Mach' Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die
 an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die
 an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die

Red. * *Red.* * *Red.* *

The image shows a page from a musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a piano accompaniment at the bottom. The lyrics are in English and German. The English lyrics are: "dawn - eth the day! God and Cas-tile!" and "Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!". The German lyrics are: "dawn - eth the day! God and Cas-tile!" and "Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!". The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The music is in 2/4 time and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sf* (sforzando).

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

Allegro molto. $\text{♩} = 96$.

ff molto marcato

R. H.

[illegible]

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano (piano) and a cornet (Corn.). The piano part is in the left hand, and the cornet part is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The piano part begins with a treble clef and a bass clef, while the cornet part begins with a single treble clef. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The cornet part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes a section marked "pizz." (pizzicato) in the right hand. The cornet part includes a section marked "Corn." (Cornet). The score is written on a single staff for each instrument, with a grand staff for the piano. The piano part is written in a grand staff with a treble clef and a bass clef. The cornet part is written in a single staff with a treble clef. The piano part includes a section marked "pizz." (pizzicato) in the right hand. The cornet part includes a section marked "Corn." (Cornet). The score is written on a single staff for each instrument, with a grand staff for the piano. The piano part is written in a grand staff with a treble clef and a bass clef. The cornet part is written in a single staff with a treble clef. The piano part includes a section marked "pizz." (pizzicato) in the right hand. The cornet part includes a section marked "Corn." (Cornet).

SCENE II.

On the deck of the "Santa Maria".

Auf dem Verdecke der „Santa Maria“.

Andante moderato. ♩ = 62.

PIANO.

p *cresc.* *dim.*

COLUMBUS.

Eighteen long years of la-bor, doubt, and
Achtzehn der Jah - re sind nun bald er -

p *mf*

Poco più moto. ♩ = 80.

scorn, — Have I sus - tained with hopes how oft de - ferred! But
füllt — wo - rin nur Ar - muth, Zwei - fel, Hohn ich fand! Doch

fp *mp*

now, at last the venture's made!
nun zu - letzt ist's mir ge - glückt!

With fav' - ring breezes onward
Von günst' - gem Ze - phir sanft be -

f *Oboe.* *p*

sped Long since the land hath vanished, hath vanished from our
 wegt, seit Ta - - - - - genschon ver - schwunden, verschwunden ist das

mf

sight: O'er O - - cean's dark a - byss Night's dus-ky veil is
 Land. Jetzt auf der Meeres - tie - fe ruh'n nächtig' dunkle

pp

spread, Yet myr - - - iad stars keep watch and ward with
 Schleier, doch tau - - - send Ster - - - ne hal - ten Wacht mit

poco marcato

Str. #

Allegro con spirito. $\text{♩} = 120$.

me.
mir.

cre - - - - - scen - - - - - do

Tri - umph! the voyage is
 Tri - umph! be - gon - - - - - nen

p

well be-gun, Tri-umph! we speed on our West-ern way;
ist die Fahrt. Tri-umph! wir ei-len dem We-sten zu.

Stead-i-ly West, from day to day, Will we hold our course from sun to
Im-mernachWest ohne Rast, oh-ne Ruh' bis das Ind'sche Land sei of-fen-

on till we reach the wished for shore, And the prize be won, or this
fort, wäh-rend gün-stig der Ost-wind weht, bis das Ziel er-reicht das so

life be o'er; For Europe is left be-hind!
lang er-strebt, Eu-ro-pa bleibt doch zu-rück.

rall. *a tempo*

21

Blow! — thou wind — of the
Bla - se, du Ost - wind, und

mp

East and prevail! O fa - voring breeze be faith - ful and true! As
blei - be uns treu! O gün - stiger Wind, blase fort, blei - be fest!

12 12 12

stead - - - i - ly West — our course — we pursue, Fill, O
Füh - - - re uns hin nach dem gol - - - de - nen West! Sieh! die

poco cresc.

fill — each flut - - ter - ing sail!
al - - - te Welt su - - - chet die Neu.

True as the nee - dle re - mains to the pole, Tho' waves may dash, — and
Treu wie die Na - del nach Nor - den sich dreht, ob Wo - gen sich he - ben, ob

p cresc. f

wa - ters roll _____ Be now the faith of each wa - vering
hoch das Meer geht, _____ so ge - be dass Je - der beim Vor - satz fest

soul Who hath left his home, hath left his home be - hind.
steht, ob die Heimath bleibt, — die Heimath bleibt zu - rück.

ritard. *Andante moderato. ♩ = 62.*

Adagio, molto maestoso. ♩ = 54.

Lord of all pow'r and might! with Thee Rests our suc - cess and fu - ture
Herr al - ler Kraft und Macht! von dir kommt un - ser Glück und künft'ig

poco cresc.

fame; All glo-ry to Thy ho-ly name Who ru-lest o-ver land and
Ehr'. Du thro-nest ü-ber Land und Meer, dein Nam' be-stehet für und

sea! Calm thou the fear that may a - rise in many a sea-man's troubled
für! Mit dei-nem Frie-den sei ge-stillt die Furcht, die mei - ne Mannschaft

mind; Give cou - rage, till that land we find, The fa - bled land of
drückt; o ge - be Muth, — bis ganz enthüllt die Pracht des Zauber -

poco accel. *rall.*

Allegro come I.

smi - ling skies.
lands — ent - zückt.

cresc. *poco* *a* *poco*

Tri.

Tri - umph! the voyage is well be - gun; Tri - umph! we speed_ on our
 umph!_ be - gon - nen ist die Fahrt! Tri - umph! wir ei - len dem

West - ern way: Stead - i - ly West, from day _____ to day, Will we
 We - - sten zu; Im - mernach West, oh - ne Rast, _____ ohne Ruh', bis das

ritard.
 hold our course from sun to sun!
 Ind'sche Land sei of - fen - bart!

sf collu voce

SCENE III.

25

The Vesper-Hymn.

Die Vesper-Hymne.

Andante con moto. $\text{♩} = 78$.

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand plays a melody in G-flat major, 4/4 time, starting with a half note G-flat, followed by quarter notes A-flat, B-flat, and C. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melody with a half note D-flat, followed by quarter notes E-flat, F, and G. The left hand continues with harmonic support.

Third system of the piano introduction. The right hand plays a half note A-flat, followed by quarter notes B-flat, C, and D. The left hand continues with harmonic support. Dynamics include *dim.* and *p*.

Fourth system of the piano introduction. The right hand plays a half note E-flat, followed by quarter notes F, G, and A. The left hand continues with harmonic support. Dynamics include *p* and *pp*.

Vocal and Chorus parts. Tenor I, Tenor II, Bass I, and Bass II sing the Latin and German lyrics. The Chorus joins in the second measure. Dynamics include *mf* and *p*.

Tenor I.
A - ve ma - ris stel - la! Hail thou Star, thou Star of the Sea!
Heil dir, Heil, o Mee - res-stern!

Tenor II.
A - ve ma - ris stel - la! Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!
Heil dir, Heil dir, Heil, o Mee - res-stern!

CHORUS
Bass I.
A - ve ma - ris stel - la! Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!
Heil dir, Heil dir, Heil, o Mee - res-stern!

Bass II.
A - ve ma - ris stel - la! Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!
Heil dir, Heil dir, Heil, o Mee - res-stern!

Cornet part. The right hand plays a melody in G-flat major, 4/4 time, starting with a half note G-flat, followed by quarter notes A-flat, B-flat, and C. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *p*.

De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo-ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo-ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

Ma - ter, Ma - ter al - - ma, Sweet Mo-ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo-ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

Str. pizz.

Corn.

At - que semper Vir-go, at-que sem - per

At - que semper Vir-go, semper, sem - per

At - que semper Vir- - go, semper Vir-go, at-que sem - per

At - que semper Virgo, Vir- - go, at-que sem - per Vir-go, at-que sem - per

mf.

mf.

mf.

mf.

mf.

dim.

Vir- - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - wig,

Vir- - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - wig,

Vir- - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - wig,

Vir- - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - wig,

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Vir - gin for aye re - main - ing;
e - wig als Jung - frau wal - tend:

Vir - gin for aye re - main - ing;
e - wig als Jung - frau wal - tend:

- ing for aye re - main - ing;
- wig als Jung - frau wal - tend:

Vir - gin for aye re - main - ing;
e - wig als Jung - frau wal - tend:

Foe - lix coe - li
Foe - lix coe - li por - ta, foe - lix
Foe - lix coe - li por - ta, foe - lix

dim. *p* *cresc.*

Foe - lix coe - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing.
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend. *pp*

por - ta, coe - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing. *Sumens*
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend.

coe - - - li por - ta. Heav'n's por - - - tal now main - tain - ing.
Die Him - - - mels - pfor - te hal - - tend.

coe - - - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing.
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend.

dim. *p* *pp*

B

cresc. *mf* *p*
O thou by an - - gel
O hör, du En - - gel

il - lud, sumens il - lud a - - ve, by an - - gel
pp *cresc.* *mf* *p*
du En - - gel

Sumens il - lud, il - lud a - - ve, by an - - gel
pp *cresc.* *mf* *p*
du En - - gel

Sumens il - lud, il - lud a - - ve, O thou by an - - gel
pp *cresc.* *mf* *p*
O hör, du En - - gel

B

cresc. *sp*

blest! gleich! *f* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

blest! gleich! *mf* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

blest! gleich! *mf* *cresc.* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

blest! gleich! *f* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

mf

pp o - - - re, Guard now our night - ly rest. _____
O hör' im Him - mel - reich, _____

p o - - - re, Guard now our rest. _____
O hör' im Him - mel - reich, _____

pp o - - - re, O guard now our night - ly rest. _____
O hör' im Him - mel - reich, _____

pp o - - - re, O guard now our night - ly rest. Fun-da nos in
O hör' im Him - mel - reich, _____

p *pizz.*

pp Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to us, - to
gieb uns dein' sel' - - gen

pp Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to
gieb uns dein' _____

pp Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to
gieb uns dein' _____

pp pa - - - ce, Grant un - to us, to
gieb uns dein' sel' - - gen

pizz.

us thy peace, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. *ff* *dim.* When
 Frie - den, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. *ff* *dim.* When
 us thy peace, *cresc.* Mu - tans E - vae, E - vae no - men. *ff* *dim.* When
 Frie - den, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. *ff* *dim.* When
 us thy peace, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. *ff* *dim.* When
 Frie - den, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. *ff* *dim.* When

arco *cresc.* *f*

life's long toil shall cease, *pp*
 uns' - re Stund' be - schle - den.

life's long toil shall cease, *pp*
 uns' - re Stund' be - schle - den.

life's long toil shall cease, *p* A - ve ma - ris, ma - ris stel - la. De - i
 uns' - re Stund' be - schieden. *pp*

life's long toil shall cease, *pp*
 uns' - re Stund' be - schle - den.

pizz.

De - i Ma - ter al - ma! *pp*
 De - i Ma - ter al - ma! *pp*
 Ma - ter al - ma!
 De - i Ma - ter al - ma!

SCENE IV.

Discontent and Mutiny.
Unruhe und Aufstand.

Allegro agitato. $\text{♩} = 120$.

PIANO.

Tenor I. *p*

Tenor II. (The Crew whispering together.) (Die Mannschaft zusammen flüsternd.) *p* Come, comrades, Kommt, Männer.

Bass I. *p* Come, comrades, come! O Kommt, Männer, kommt! O

Bass II. *p* Come, comrades, come! Come, comrades, Kommt, Männer, kommt! Kommt, Männer, ner,

dimin. *stacc.*

come! Come, comrades, come! Sha - dows be - gin to
kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle

come! Come, comrades, come! Sha - dows be - gin to
kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle

come! Come, comrades, come! The sha - dows, the sha - - dows be -
kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle Schat - - - ten, jetzt

poco cresc.

dark - en, Neath the huge foresail spread - ing wide o'er
 Schat - ten, Schat - ten der grossen Se - gel hoch ü - ber uns ge -

dark - en, Neath the huge foresail spread - ing wide o'er
 Schat - ten, Schat - ten der grossen Se - gel hoch ü - ber uns ge -

Sha - dows be - gin to dark - en Neath the huge fore - sail spread - ing wide o'er
 Jetzt fal - len dun - kle Schat - ten der gro - - ssen Se - - gel hoch ge -

gin to dark - en Neath the huge fore - - sail spread - ing wide o'er
 fal - - len dun - kle Schat - ten der grossen Se - - - gel hoch ü - ber uns ge -

cresc.

8^{va} ad lib.

head. Come, comrades, come! Come, com - - rades, come!
 spannt. Kommt, Männer, kommt! Kommt, Män - - - ner, kommt!

head. Come, comrades, come! Now
 spannt. Kommt, Männer, kommt! Bis

head. Come, comrades, come! O come! Now
 spannt. Kommt, Männer, kommt! O kommt! Bis

head. Come, comrades,
 spannt. Kommt, Männer,

mf

Now let us, whis - - p'ring heark - - - en, To
 Bis jetzt kein' Zeit wir hat - - - ten, kein'

let us, whis - - p'ring heark - - - en,
 jetzt kein' Zeit wir hat - - - ten,

let us, let us, whis - p'ring, whis - p'ring heark - en, To what each one may
 jetzt kein' Zeit wir hat - ten, kei - ne Zeit, das zu be - spre - chen

come! Let us, whis - - p'ring heark - - - en,
 kommt! Kei - ne Zeit wir hat - - - ten,

pp

cresc.

dim.

what each one may say of this, of this our
Zeit das zu be - spre - - - - - chen was doch der

dim.

To what each one may say of
das zu be - spre - chen was der

dim.

say, To what each one may say, may say of
frei, das zu be - spre - chen frei was doch der

What each may say of
Es giebt noch kei - ne

dim.

Poco più lento. ♩ = 104.

dread our dread.
Tag ver - - - - - bannt.

this our dread.
Tag ver - - - - - bannt.

this our dread.
Tag ver - - - - - bannt.

this our dread.
Spur vom Land.

Poco più lento. ♩ = 104.

A *Tenor I. mp*

O - - - ver this bound - less waste
Im - - - mer mit öst - lich Wind

dim.

+) The ♩ of the $\frac{3}{4}$ and $\frac{3}{4}$ measure, equals the ♩. in $\frac{6}{8}$ and $\frac{9}{8}$ respectively.
+) Die ♩ des $\frac{3}{4}$ und $\frac{3}{4}$ Taktes gleich den ♩. im $\frac{6}{8}$ und $\frac{9}{8}$ Takte.

mf Bass I.

Ev - er we swift - ly haste, This sea is nev - er end - ing! Our
el - len wir fort geschwind, dies Meer hat gar kein En - de! Das

ships are frail and weak, No sign of that we seek, We should be
Schiff im schlechten Stand, kein Zei - chen noch vom Land, gieb dass das

home - wards, homewards wend - ing!
Schick - sal, das Schicksal wen - de!

f Tenor II.

A mad fantas - tic scheme Doth this Colum - bus dream. This
Welch tol - len, wil - den Plan hegt der verrück - te Mann! Nie

f Bass II.

land he ne'er will find! For him shall we all per - ish, We
kommt Ge - scheh - tes draus! Wir sol - len für ihn ster - ben! Wir

Bass I.

Allegro. $\text{♩} = 120$

Bass II.

who so dear-ly cher-ish The homes we've left be-hind.
 su-chen kein Ver-der-ben mit Weib und Kind zu Haus.

'Tis
Ge-
'Tis
Ge-

Allegro.

Tenor I.

(With increasing excitement.)

Let us rise this ve-ry night.

Tenor II.

(Mit immer wachsender Aufregung.)

Ste-het auf in die-ser Nacht.

Let us rise this ve-ry night.
 Ste-het auf in die-ser Nacht.

Bass I.

tempt-ing Fate! Let us rise in our might let us rise this ve-ry night.
 duld ver-geht! Ste-het auf mit Macht, ste-het auf in die-ser Nacht.

Bass II.

tempt-ing Fate! Let us rise in our might let us rise this ve-ry night.
 duld ver-geht! Ste-het auf mit Macht, ste-het auf in die-ser Nacht.

B

dimin.

Ere it be too late!
 Es wird sonst zu spät!

dimin.

Ere it be too late, too late!
 Es wird sonst zu spät, zu spät!

dimin.

Ere it be too late, too late!
 Es wird sonst zu spät, zu spät!

(sornig)
 (fiercely)

Let us
 Schneller

B

(zornig) (fiercely) Let us seize this man! Schnell er-greif' den Mann!

(zornig) (fiercely) Let us seize this man, let us seize this man! Schnell er - greif' den Mann, schnell er-greif' den Mann!

Let us seize this man, _____ let us seize, let us seize this man! Schnell er-greif' den Mann, _____ schnell er-greif', schnell er-greif' den Mann!

seize this man, greif' den Mann, let us seize schnell er - greif' this man! And his Sein' Be -

And his or - ders spurn! Sein' Be- fehl ver- schmäh!

And his or - ders spurn! Sein' Be- fehl ver- schmäh!

And his or - ders spurn! _____ his or - ders spurn! And let us Sein' Be- fehl ver- schmäh! ja! sein' Be- fehl ver- schmäh! Wer- fet

or - ders spurn! fehl ver- schmäh' his or - ders spurn! And let us ja! sein' Be- - - fehl ver- schmäh! Wer- fet

Let us homeward turn! Wer- fet ihn in die See! Let us homeward turn! Wer- fet ihn in die See!

Let us homeward turn! Wer- fet ihn in die See! Let us homeward turn! Wer- fet ihn in die See!

homeward turn! ihn in die See! Let us homeward turn! _____ And Wer- fet ihn in die See _____ und

homeward turn! ihn in die See! Let us homeward turn! _____ And Wer- fet ihn in die See _____ und

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste-het

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste-het

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste-het

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste-het

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve-ry, ve-ry
auf mit Macht, ste-het auf! ste-het auf! ste-het auf in die-ser, die-ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve-ry, ve-ry
auf mit Macht, ste-het auf! ste-het auf! ste-het auf in die-ser, die-ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve-ry, ve-ry
auf mit Macht, ste-het auf! ste-het auf! ste-het auf in die-ser, die-ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve-ry, ve-ry
auf mit Macht, ste-het auf! ste-het auf! ste-het auf in die-ser, die-ser

87

mp
'Tis now a - greed!
Kommt Zeit, kommt Rath!

cresc.
Then swift to the deed!
Voll-brin-get die That!

cresc.
greed!
Rath!

cresc.
Then swift to the deed!
Voll-brin-get die That!

cresc.
Then swift to the deed! Co-lum-bus! down with Co-
Voll-brin-get die That! Weg mit dem Co-lon! weg mit dem

cresc.
Then swift to the deed! Down with Co-lum-bus! down with Co-
Voll-brin-get die That! Weg mit dem Co-lon! weg mit dem

cresc.
deed! That! Down with Co-lum-bus! down with Co-
Weg mit dem Co-lon! weg mit dem

cresc.
Down with Co-lum-bus! down with Co-
Weg mit dem Co-lon! weg mit dem

cresc.
lum-bus! Co-lum-bus! bus!
Co-lon! dem Co-lon!

cresc.
lum-bus! Co-lum-bus! bus!
Co-lon! dem Co-lon!

cresc.
lum-bus! It is a-greed! Swift to the deed! Down with Co-lum-bus!
Co-lon! Kommt Zeit, kommt Rath! vollbring' die That! weg mit dem Co-lon!

cresc.
lum-bus! It is a-greed! Swift to the deed! Down with Co-lum-bus!
Co-lon! Kommt Zeit, kommt Rath! vollbring' die That! weg mit dem Co-lon!

sf *sf* *sf* *dim.* *ritard.* *p*

Molto moderato. ♩ = 66.

COLUMBUS.

What means this noise and tumult wild Un-seem-ly in a seaman
Was soll dies Lärmen und Treiben wild Un-ziemlich ist's! schnell davon steht

colla voce

D Allegro.

brave?
ab!

Tenor I. *ff* *dim.*
E-nough of this mad voyage! e-nough! it
Ge-nug der tol-len Fahrt! ge-nug! sie

Tenor II. *ff* *dim.*
E-nough of this mad voyage! e-nough! e-nough! it
Ge-nug der tol-len Fahrt! ge-nug! ge-nug! sie

Bass I. *ff* *dim.*
E-nough of this mad voyage! e-nough of this mad voyage! it
Ge-nug der tol-len Fahrt! ge-nug der tol-len Fahrt! sie

Bass II. *ff* *dim.*
E-nough of this mad voyage! it
Ge-nug der tol-len Fahrt! sie

D Allegro. *dimin.*

ritard. Moderato. ♩ = 80.

leads But to a wa-try, a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res-grab.

p

leads But to a wa-try, a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res-grab.

p

leads But to a wa-try, a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res-grab.

leads, it leads But to a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res-grab.

Moderato. ♩ = 80.

p *ritard.*

COLUMBUS.

Remember well the oaths, the oaths which ye have
Er-in-neret euch des Eid's, des Eid's mir zu-ge-

Vcello Solo

pizz.

tile!
bührt!
Tenor I.

ff

no more, no
von dir, von

tenor II.

E - nough of this mad voyage!
Ge - nug der tol - len Fahrt!

E - nough of this mad voyage!
Ge - nug der tol - len Fahrt!

Bass I.

E - nough of this mad voyage!
Ge - nug der tol - len Fahrt!

E - nough of this mad voyage!
Ge - nug der tol - len Fahrt!

Bass II.

E - nough of this mad voyage!
Ge - nug der tol - len Fahrt!

E - nough of this mad voyage!
Ge - nug der tol - len Fahrt!

Allegro.

poco ritard.

more Seek we our pur - pose to con - ceal!
dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

voyage! no more Seek we our pur - pose to con - ceal!
Fahrt! von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

more, no more Seek we our pur - pose to con - ceal!
dir, von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

more, no more Seek we our pur - pose to con - ceal!
dir, von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

poco ritard.

Poco meno mosso. ♩ = 100.
COLUMBUS.

O men of Spain! is
O Män - - - ner kühn! wo - - -

1 2 3 4 1 5 8

Fag.

this hin your courage bold? When fav - - - ring
ist eu'r Ver - - stand? Von Tag - - - zu

breez - - es waft us, day by day, Near - - - er and
Tag - - - die günst'gen Ze-phir' weh'n im - - - mer uns

nearer to that land of gold, — And all the splendors of far -
nä-her tragend nach dem Land — und des - - - sen Pracht wird bald von

famed uns Ca - thay! O faint of heart! not
ge - sehn. O Her - zens - feig! ver -

far lang can be that shore, My faith is
ich denn so viel! Fest steh' ich

firm! then cease ye to re-pine! With -
 hier! Auf mei-ne Red' gieb' Acht! Viel -

in three days perchance our voyage is o'er, To
 leicht in drei-en Ta-gen kommen wir ans Ziel, be-

wealth and glo-ry led by pow'r di-vine, by pow'r di-
 rühmt und reich durch Got-tes lei-tend' Kraft, durch Got-tes

Tempo *rall.*

f *colla voce* *p*

E Allegro.

vine.
 Kraft.
 Tenor I.

Tenor II.

Bass I.

Bass II.

"With-in three days" said he? "With-in three days" said he? it
 „In drei-en Ta-gen“ nur „In drei-en Ta-gen“ nur so
 "With-in three days" said he? it
 „In drei-en Ta-gen“ nur so

p *cresc.* *cresc.*

E Allegro.

days" said he? it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait:
 Ta - gen' nur so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'?

days" said he? it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait:
 Ta - gen' nur so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'?

is not long! it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is
 sprach er hin so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'? Hat er nun

is not long! it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is
 sprach er hin so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'? Hat er nun

poco a poco cresc.

If he is right then we are wrong, We fain would glo -
 Hat er nun Recht gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich -

If he is right then we are wrong, We fain would glo -
 Hat er nun Recht gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich -

right then we for sooth are wrong, We fain would glo -
 Recht für uns gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns

right then we for sooth are wrong, We fain would glo -
 Recht für uns gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns

mp poco a poco cresc.

COLUMBUS.

To du - ty then! sub due each
 Ge - hor - chet dann! bald wird das

- ry win and high es - tate, and high es - tate,
 - thum sehnen wir uns sehr, ja sehr ja sehr!

- ry win and high es - tate, and high es - tate,
 - thum sehnen wir uns sehr, ja sehr ja sehr!

glo - ry win and high es - tate, and high es - tate,
 sehr, nach Ruhm und Reichthum seh - nen wir uns sehr!

glo - ry win and high es - tate, and high es - tate,
 sehr, nach Ruhm und Reichthum seh - nen wir uns sehr!

Two.

ser - vile fear! Think — of the prize! the time is nigh at
Ziel erreicht! Denkt — an den Preis! Ent - de - ckung steht be -

F

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy
wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy
wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy
wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy
wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

knowledge we re - vere! "Within three days, within three days" may we at -
 Red' hat uns er - weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

knowledge we re - vere! "Within three days, within three days" may we at -
 Red' hat uns er - weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

vere! "With in three days, within three days" may we at -
 weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

vere! "With in three days, within three days" may we at -
 weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

fp

cresc.

tain the land.
 wie zu - vor.

tain the land.
 wie zu - vor.

tain the land.
 wie zu - vor.

tain, at - tain the land.
 wie zu - vor, zu - vor.

f

COLUMBUS.

In Als

ritard. molto

dimin.

p

Andante maestoso. $\text{♩} = 74$.

to-ken of o-bedience true Yielding al-le-giance where'tis due
 Zeichen des Ge-horsams treu und dass ihr wollt mir ste-hen bei, er-

Orr. Solo

Raise one and all with pur-pose high Your ancient Spanish bat-tle-cry "God and Cas-
 he-bet All, mit Freud' und Lust, das Schlachtgeschrei aus vol-ler Brust, „Gott und Cas-

Str.

poco rall.

Allegro maestoso. $\text{♩} = 112$.

COLUMBUS.

tile!" In token of al-le-giance, of al-le-giance
 til!" Als Zeichen des Ge-hor-sams, des Ge-hor-sams

Tenor I.

God and Cas-tile! We raise the cry And
 Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei als

Tenor II.

God and Cas-tile! We raise the cry And
 Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei als

Bass I.

God and Cas-tile! We raise the cry And
 Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei als

Bass II.

God and Cas-tile! We raise the cry we raise the
 Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei, das Schlachtge-

Allegro maestoso.

true, Raise one and all with pur - pose high Your an - cient Spanish
 treu, er - he - bet All' mit Freud' und Lust den al - ten span'schen

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

cry And swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 schrei als Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

bat - tle - cry, Your an - cient Span - ish bat - tle - cry.
 Schlachtengruss, den al - ten span' - schen Schlachtengruss.

Trust - ing thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver -

Trust - ing thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver -

Trust - ing thy word that land is nigh, thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver - druss, recht laut und ohn' Ver -

Trust - ing thy word that land is nigh, thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver - druss, recht laut und ohn' Ver -

Raise your an - cient Span - ish bat - tle - cry. God! God and Cas -
den al - ten spanschen Schlachtengruss, Gott! Gott und Cas -

nigh, With zeal will we our course pur - sue.
druss, den al - ten spanschen Schlachten - gruss,

nigh, With zeal will we our course pur - sue.
druss, den al - ten spanschen Schlachten - gruss,

nigh, With zeal will we our course pur - sue.
druss, den al - ten span' - schen Schlachten - gruss,

tile! Cas - tile!
til! Cas - til!

God and Cas - tile!
Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!
Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!
Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!
Gott und Cas - til!

8^{va} ad lib.

Ad. *Ad.* *Ad.*

SCENE V.

49

"In distant Andalusia." (Love Song.)

„Im fernen Andalusia.“ (Liebeslied.)

Allegro con brio. $\text{♩} = 120$.

PIANO.

AN OFFICER.

EIN OFFICIER. Tenor Solo.

Recit.

Tempo vivace.

Moderato.

in Tempo

A Vivace. $\text{♩} = 120$.

Moderato. ♩ = 80.

sky and sea smile on with nev - er va - ry-ing
 lä - chelt Meer und Him - mel mit un - ver - än - dertem

charm. A - las! it may be but the si - ren's smile, Lur - ing us on with
 Reiz. Doch ach! vielleicht ist's nur Si - re - nen-gruss, ar - ger Ver-rath durch

ze-phyrs fair but false: The ve - ry moon - light which il -
 Ze - phir schön und falsch! So wie das Mondenlicht, welch das

lumes our path, Turns back - my thoughts to one to one how far a -
 Meer bescheint, ruft sü - sse Bil - der wach von ihr so weit ent

Allegretto grazioso. ♩ = 90.

way!
 fernt!

Clar. Fag.

Ob.

p

pizz.

An - da - lu - si - a the night - in - gale Sings, sings thro' the
An - da - lu - si - a die Nach - ti - gall singt, singt durch die

cresc.

live - long night, Sings to its mate in pure de - light,
gan - ze Nacht, singt seiner Pein in Lie - der sacht,

affetuoso

Sings to its mate in pure de - light. But ah me!
singt seiner Pein in Lie - der sacht. Ach du!

mf *dim.* *p* *p*

ah my love! weit von mir! Ah me! Ach du! ah my love! weit von mir!

cresc.

p

Van-ished and lost, Denkst du an mich, wie ich deiner gedacht im dis-tant An-dalu-fer-nen An-dalu-

Cor. *#p.*

B

si-a. si-a.

p

Here on the wav-er-ing deck, I stand, Hier auf dem schwan-ken-den Schiff, steh ich ge-

p

Rocked, rocked by the bil-low-y swell, Far from her-whom I wieg, gewiegt von dem zit-ternden Meer, fern von ihr, die ich

p

love so well, whom I love so well.
 lieb so sehr, die ich lieb so sehr.

cresc.

Ah — me! ah — my love! Ah — me!
 Ach — du! weit — von mir! Ach — du!

p

ah — my love! — To the winds my grief I
 weit — von mir! — Tra-get Lüf - - - te mein' Be - - -

cresc. *p* *bd.*

tell — Of dis - tant An - da lu - si - a!
 gehr — nach fer - - nem An - da lu - si - a!

dim.

Soft - ly the winds o'er this O - cean vast!
 Ach, wie so weich - ü - ber's Meer weht der Wind!

Sigh, sigh - in the list - ning ear A breath "as of A - pril in
 Seuf - zet und kla - get als käm' er von dir, ein Hauch wie A - pril in

An - - da - lu - si - - a," of "A - - pril in An - - da - lu -
 An - - da - lu - si - - a, A - pril in An - - da - lu -

dim.

si - - a."
 si - - a.

But
 Doch

ah me! ah my love! Ah me!
 ach du! weit von mir! Ach du!

Clar.

pizz.

ah — my love! I pine — that thou art not
weit — von mir! Mich trau — ert's dass du bist nicht

cresc.
here, Or I, or I in An - da lu -
hier, o - der ich, o - der ich in An - da lu -
poco cresc.

si - a! Speed, good ship, neath the
si - a! Ei - le mein Schiff un - ter

glit - tering stars! Hastel hastel that this voyage be o'er,
Ster - nenglanz! Ei - le schnell durch das frem - de Meer,

p
Swift - ly re - turn - to our na - tive shore, to our na - tive, our na - tive
ei - le zu - rück - und eil' recht sehr, ei - le, ei - le, ach ei - le

shore. Ah me! ah my love!
sehr. Ach du! weit von mir!

p

Ah me! ah my love! Then shall we part no more,
Ach du! weit von mir! Dann schei - den wir nimmermehr,

D

ritard. poco a poco

then shall we part no more, then shall we part, shall part no more In distant
schei - den wir nimmermehr, scheiden nicht mehr, dann scheiden wir nicht mehr, im

fritard. colla voce *dim.* *p*

Tempo

dis - tant An - dalu - si - a!
fer - nen An - dalu - si - a!

sf *p* *sf*

dim. *p* *pp*

SCENE VI.

57

"Land," and Thanksgiving.

„Land!“ und Danksagung.

Andante moderato. $\text{♩} = 56.$

PIANO.

Ve. Viola. *p* *R.H.* *Str.* *Cor.* *Re.*

COLUMBUS.

al tempo

The night is
Schwarz ist die

Clar. Fag. *Ve.*

dark, the night is dark, but many a sign seen thro' this day proclaims the
Nacht, schwarz ist die Nacht, doch man-ches heu' ge-sehn, das lang er-sehn - te

p *Str.* *cresc.*

goal, the goal at hand.
Ziel ver-kün - det nah.

Up - raised up - on my car - a - vel's high
Er - höht auf mei - nes Ca - ra - vels Ver -

stern, Here will I scan the dim ho - ri - zon's line, And
deck werd' ich den fer - nen Ho - ri - zont be - schau'n, und

Fig.

through the si - lent vi - gils of the night Main - tain most un - re - mit - ting
durch die stil - len Stun - den die - ser Nacht halt ich die al - ler - streng - ste

Str. *pizz.*

watch. —
Wacht. —

pp 1

A *Allegro Agitato.* $\text{♩} = 122.$ *mf*

But ha! is that a
Doch ha! wardas ein

Viola. *pp*

light — Twink - ling in dis - tance far? Do not mine eyes de -
Licht, — blin - kend in gro - sser Fern? Betrügt mich jetzt mein

sp *sp* *sp*

ceive? It can-not be a star!
Aug? Es war ge-wiss kein Stern!

Ho! captain of the
He! Steuermann, zur

watch! Call herewith speed two trusty of-fi-cers,
Stell! Ruf mir geschwind zwei gu-te Of-fi-cier;

Quick is my
jetzt heisst es

need! Don Pe - dro with Rod-ri - go hither send!
schnell! Don Pe - dro mit Rod-ri - go schicke her!

(to himself.)
(für sich.)

ritard.

B Tempo moderato.

sotto voce
I must have coun-sel, what this may por - tend.
Be - ra - then muss ich, es be - trifft uns sehr!

p *colla voce*

Ve. Viola.

Allegro vivace. $\text{♩} = 120$.

p *cresc.*
mf Bass. Fag.

THE TWO OFFICERS.
DIE ZWEI OFFICIERE.

Tenor I Solo.

Here, at your bid-ding, Ad-mi-ral, are we! _____
Hier, zu Be-fehl, Herr Ad-mi-ral, sind wir! _____

Bass I Solo.

Here, at your bid-ding, Ad-mi-ral, are we! _____
Hier, zu Be-fehl, Herr Ad-mi-ral, sind wir! _____

COLUMBUS.

Quick-ly look
Schnell se-het

fp

COLUMBUS.

forth! quick-ly look forth, and tell me what ye see! In
hin! schnell se-het hin! ob ihr was seht, sagt mir! In

THE TWO OFFICERS.
DIE ZWEI OFFICIERE.

Se -
Se -

this di-rec-tion turn your keen-est sight!
die-ser Rich-tung giebt's was o-der nicht?

p

(with agitation.)
(mit Aufregung.)

ñor! Se-ñor! it is a light!
ñor! Se-ñor! es ist ein Licht!

Se-ñor! Se-ñor! it is a light! A fli-cker-ing
Se-ñor! Se-ñor! es ist ein Licht! Ein flim-mern-der

A fli-cker-ing gleam, a gleam in dark-some night!
Ein flimmernder Strahl her-vor aus Dun-ke! bricht!

gleam, a flickering gleam in dark - some night! (with emphasis.)
Strahl her - - vor, her-vor aus Dun - kel bricht! (mit Nachdruck.)

It can-not be! —
Es kann nicht sein! —

It can-not be! it can-not be! A
Es kann nicht sein! es kann nicht sein! Zwei

sure? Do not your eyes de-ceive?
sicher? Ist's denn kein Au - gen-trug?

A light we both per - ceive!
Zwei Zeu-gen sind ge - nug!

light we both per-ceive! we both per - ceive!
Zeu-gen sind ge-nug, sind ganz ge - nug!

Do not your eyes de-ceive?
Ist's denn kein Au-gen-trug?

The morn begins to dawn: Soon will a - rise the
Im O - stendäm-mer's schon; das Meer empfängt den

Clar. Ob. Str.

p *sempre p*

Hark! o'er the wa - ter boomed The
Horch! von der „Pin - ta“ das Sig-

Hark! o'er the wa - ter boomed the Pin-ta's
Horch! von der „Pin - ta“ tö - net das Sig-

sun.
Gruss.

sf

12 12

Pin - nal! das war Ka - no - nenschuss! sig - nal - gun! Land ho!

VOICE OF A SEAMAN.
STIMME EINES MATROSEN.

sig - nal - gun, there boomed the Pin - ta's sig - nal - gun! Land da!

nall! das war Ka - no - nenschuss, Ka - no - nenschuss!

It was the sig - nal - gun!
Das war Ka - no - nenschuss!

CHORUS.
Ten. I.

Land Land ho! Land Land ho!

mf Ten. II.

Land Land ho! Land Land ho!

Land Land ho! Land Land ho!

Bass I.

Land Land ho! Land Land ho!

Bass II.

Land Land ho! Land Land ho!

cresc.

Land! Land!

Land! Land!

Land! Land!

Land! Land!

con fuoco

COLUMBUS. (with emotion.)
(mit Begeisterung.)

A new world breaks up-on our view!
Die neu - e Welt steht uns be-vor!

Up-on your knees in rev'-rence
Auf eu - ren Knie'n, ihr Mann-schaft

fall, And raise with me, with me your voi - ces all In
all, er - he - bet laut mit freud'gem Stim-menschall den

pray'r, in pray'r and grate-ful, grate-ful praise.
Ruf, den Ruf: Ge - lobt, ge - lobt sei Gott!

ritard.

CHORUS.

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Molto maestoso.

mf Trombe.

pp *poco cresc.* *mf*

Thou who the heav'ns, the earth, the
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

Thou who the heav'ns, the earth, the
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

Thou who the heav'ns, the earth, the
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

Thou who the heav'ns, the earth, the
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

ten. *3* *mf* *Wood. p.* *poco cresc.*

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

mf *Tutti.*

Allegro moderato. ♩ = 100.

Thee! —
Ehr! —

Thee! —
Ehr! —

Thee! — We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To
Ehr! — Wir prei - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

Thee! — We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To
Ehr! — Wir prei - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

Allegro moderato.

We glo - - - ri - fy and
Wir prei - - - sen dei - ne

all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ia!
nun — an bis in E - wig - keit, Al - - le - lu - ja!

all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ia! A - men! A -
nun — an bis in E - wig - keit, Al - - le - lu - ja! A - men! A -

bless Thy name, To all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - -
Herr - lich - keit von nun — an bis in E - wig - keit, Al - le - lu -

We
Wir

We
Wir

men! We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To all E -
men! Wir prei - - - sen dei - ne Herr - - lich - keit von nun an

ial A - - - - - men! We glo - ri - fy Thy
 jal A - - - - - men! Wir prei - sen dei - ne
 glo - ri - fy and bless Thy name, To
 prei - sen dei - ne Herr - lich - keit von
 glo - ri - fy and bless Thy name, To
 prei - sen dei - ne Herr - lich - keit von
 ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni - ty the
 bis in E - wig - keit von nun an bis in E - wig -
 name, We glo - ri - fy Thy name, To all E -
 Herr - lich - keit, dein' Herr - lich - keit, von nun an
 all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! To all E -
 nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! von nun an
 all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! To all E -
 nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! von nun an
 same. We glo - ri - fy and
 keit. Wir prei - sen dei - ne
 ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni - ty the
 bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni -
 bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni -
 bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 bless Thy name To all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu -
 Herr lich - keit von nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu -

same! keit!

ty, To all E - ter - ni - ty the same, We
keit, von nun an bis in E - wig - keit, wir

ty, To all E - ter - ni - ty, We
keit von nun an bis in E - wig -

ia! We glo - ri - fy, we glo - ri - fy and
ja! Wir prei - sen dei - ne Herr - lich - keit in

We glo - ri - fy and
Wir prei - sen dei - ne

glo - ri - fy Thy name, we glo - ri - fy and
prei - sen dei - ne Herr - lich - keit von nun an

glo - ri - fy Thy name, Thy name, we
keit, wir prei - sen dei - ne Herr - lich -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
E - wig - keit, wir prei - sen dei - ne Herr - lich -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
bis in E - wig - keit, wir prei - sen dei - ne

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
keit in E - wig - keit, wir prei - sen dei - ne

same, We glo - ri - fy and bless thy name.
keit in E - wig - keit, in E - wig - keit.

same, Al - le - lu - - - lu - - - ja! A - - men! We glo - ri -
 keit, Al - - le - - - lu - - - ja! Wir prei - sen dei - ne

same, to all E - - ter - - - ni - ty the
 Herr - - lich - keit, wir prei - - - sen dei - ne

same, to all E - - ter - - - ni - ty the
 Herr - - lich - - keit in E - - - wig - keit, in

We Wir glo - - - ri - fy and
 prei - - - sen dei - ne

fy and bless Thy name, Thy name, To all E - -
 Herr - - - lich - keit von nun an bis in E - - - wig - -

same, we bless Thy name, To all E - -
 Herr - - - lich - keit von nun, von nun an

same, we bless Thy name, To all E - -
 E - - - wig - keit, von nun, von nun an

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
 Herr - - - lich - keit von nun an bis in E - wig -

ter - ni - ty the same, We glo - ri - fy, we glo - ri - fy
 keit, von nun an bis in E - wig - keit, in E - wig - keit,

ter - - - ni - ty the same, We glo - ri - fy
 bis in E - wig - keit, in E - wig - keit,

ter - - - ni - ty the same, We bless Thy
 bis in E - wig - keit, in E - wig -

same, Al - le - lu - - - lu - - - ja! We bless Thy
 keit, Al - le - le - - - lu - - - ja! in E - wig -

— and bless Thy name, A - - - men! A - - -
 in E - wig - keit, von nun an

— and bless Thy name, We glo - - - ri - fy and
 in E - wig - keit, wir prei - - - sen dei - ne

name, A - men, A - men, A - - -
 keit, in E - wig - keit, A - - -

name, We glo - - - ri - fy and
 keit, wir prei - - - sen dei - ne

— - - - men! We glo - ri - fy Thy
 bis in E - - - wig -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
 Herr - - - lich - keit, von nun an bis in E - wig -

- - - - men! We glo - ri - fy Thy
 - - - - men! bis in E - - - wig -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
 Herr - - - lich - keit, von nun an bis in E - wig -

ni - - po-tent! Lord God E - ter - - nal, E - ter - nal
De - - - - - us! Do - - - - - mi - - - ne De - - - - - us, ae - ter - ne

ni - - po-tent! Lord God E - ter - - nal, E - ter - nal
De - - - - - us! Do - - - - - mi - - - ne De - - - - - us, ae - ter - ne

lu - - - - - ia! We glo - - - - - ri - fy and bless Thy name, To
le - - - - - lu - ja! Wir prei - - - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

lu - - - - - ia! We glo - - - - - ri - fy and bless Thy name, To
le - - - - - lu - ja! Wir prei - - - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

and Om - - - - - ni - po-tent! We glo - - - - - ri - fy and
et om - - - - - ni - po-tens! Wir prei - - - - - sen dei - ne

and Om - - - - - ni - po-tent! We glo - - - - - ri - fy and
et om - - - - - ni - po-tens! Wir prei - - - - - sen dei - ne

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! Lord God E -
nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! Do - - - - - mi - - - - - ne

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! Lord God E -
nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! Do - - - - - mi - - - - - ne

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -

ter - - - - - nal, E - ter - nal and Om - - - - -
De - - - - - us, ae - ter - ne et om - - - - -

ter - - - - - nal, E - ter - nal and Om - - - - -
De - - - - - us, ae - ter - ne et om - - - - -

72

The image shows a page from a musical score, numbered 72. It contains vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are written in four staves, with lyrics in German. The piano accompaniment is written in two staves at the bottom. The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are: "same. kelt. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ja! ni-po-tent! ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ja! Al-le-lu-ja! ni-po-tent! ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ja! Al-le-lu-ja!" The piano accompaniment features a prominent melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The score includes dynamic markings such as *mp* (mezzo-piano) and *sf* (sforzando). The page is numbered 72 in the top left corner.

same. kelt. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ja!

ni-po-tent! ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ja! Al-le-lu-ja!

ni-po-tent! ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ja! Al-le-lu-ja!

We An We An We An

and to find the New, And add such jew - el to the crown of
fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

and to find the New, And add such jew - el to the crown of
fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

and to find the New, And add such jew - el to the crown of
fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

Ful - - filled with zeal our
Dem Eid' ge-mäss an's

Spain.
Kron'.

Spain.
Kron'.

Spain.
Kron'.

Ful - - filled with zeal our
Dem Eid' ge-mäss an's

vow shall be, To plant the Cross on vir - gin sod, That
Werk wir gehn, tra - gend das Kreuz trotz Müh' und Spott, wo - -

vow shall be, To plant the Cross on vir - gin sod, That
Werk wir gehn, tra - gend das Kreuz trotz Müh' und Spott, wo - -

cresc.

all the ends of the world may
durch die gan - - - ze Welt soll

all the ends of the world may
durch die gan - - - ze Welt soll

all the ends of the world may
durch die gan - - - ze Welt soll

p *cresc.*

ritard.

of our God. Al - le - lu - - - ia! Al - le -
sind von Gott. Al - le - lu - - - lu - ja! Al -

of our God. Al - le - lu - - - ia! Al - le -
sind von Gott. Al - le - lu - - - lu - ja! Al -

of our God. Al - le - lu - - - ia! Al - le -
sind von Gott. Al - le - lu - - - lu - ja! Al -

ritard. *12* *2.*

a tempo

lu - ia! Al - le - lu - ia! A - - -
 le - lu - ja! Al - - - le - lu - ja! A - - -
 lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! A - -
 le - lu - ja! Al - - - le - lu - ja! Al - - - le - lu - ja! A - -
 lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! A -
 le - lu - ja! Al - - - le - lu - ja! A - -
 lu - ia! Al - le - lu - ia! A - men! A -
 le - lu - ja! Al - - - le - lu - ja! A - men! A -

a tempo

Allegro assai. $\text{♩} = 96$.

men!
men!
men!
men!
men!
men!
men!
men!

Allegro assai.

Trumpets.

sempre ff